


Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Сахалинский государственный университет»  
Кафедра иностранного языка и страноведения

УТВЕРЖДЕН  
на заседании кафедры  
«16» мая 2024 г.,  
протокол № 8  
заведующий кафедрой  
 (Корнеева И.В.)

ФОНД  
ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ  
ПО ДИСЦИПЛИНЕ

**Б1.О.05 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ  
КОММУНИКАЦИИ**

Направление подготовки  
**58.04.01 Востоковедение и африканистика**

Профиль подготовки  
**Кросс-культурная коммуникация и современные исследования Азии**

Уровень высшего образования  
**МАГИСТРАТУРА**

Южно-Сахалинск, 2024 г.

### Формируемые компетенции и индикаторы их достижения по дисциплине

Коды компетенции	Содержание компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК – 4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<b>УК – 4.1</b> Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникативные технологии <b>УК – 4.2</b> Осуществляет деловую коммуникацию на русском и иностранном языках <b>УК – 4.3</b> Организует публичное выступление в рамках поставленных задач на русском и иностранном языках
ПК – 2	Способен осуществлять профессионально ориентированную переводческую и редакционную деятельность	<b>ПК – 2.1</b> Осуществляет письменный перевод текстов профессиональной направленности <b>ПК – 2.2</b> Редактирует тексты профессионального назначения и оценивает качество выполненного перевода <b>ПК – 2.3</b> Осуществляет устный последовательный перевод текстов профессиональной направленности.

### Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине

Всего ЗЕТ: **1 семестр** – 4, часов – 144, в том числе практические занятия – 28 часов, самостоятельная работа – 112 часов, контактная работа ТО – 4 часа.

Вид промежуточной аттестации: **зачет** (1 семестр).

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Вводное занятие. Краткий рассказ о себе.	УК – 4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия <b>Знает:</b> Способы установления контактов и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникативные технологии <b>Умеет:</b> Осуществляет деловую коммуникацию на русском и иностранном языках	Устный и письменный опрос. Составление и заполнение вопросников о себе, своем окружении и своих предпочтениях. Формирование навыков диалогической речи.

		<b>Владеет:</b> Навыками публичного выступления в рамках поставленных задач на русском и иностранном языках	
2	Степень магистра	ПК – 2 Способен осуществлять профессионально ориентированную переводческую и редакционную деятельность <b>Знает:</b> Способы письменного перевода текстов профессиональной направленности <b>Умеет:</b> Редактировать тексты профессионального назначения и оценивает качество выполненного перевода <b>Владеет:</b> устного последовательного перевода текстов профессиональной направленности.	Совершенствование речевых и письменных навыков. Работа с текстом “Master Degree in Pedagogy”: чтение, перевод, ответы на вопросы. Итоговая письменная работа по теме.
3	8 причин получения степени магистра	ПК – 2 Способен осуществлять профессионально ориентированную переводческую и редакционную деятельность <b>Знает:</b> Способы письменного перевода текстов профессиональной направленности <b>Умеет:</b> Редактировать тексты профессионального назначения и оценивает качество выполненного перевода <b>Владеет:</b> устного последовательного перевода текстов профессиональной направленности.	Формирование навыков чтения. Работа с текстом: “8 Reasons for master Degree” заполнить пропуски, ответить на вопросы, закончить предложения.
4	Английский язык – язык международного общения	ПК – 2 Способен осуществлять профессионально ориентированную переводческую и редакционную деятельность <b>Знает:</b> Способы письменного перевода текстов профессиональной направленности <b>Умеет:</b> Редактировать тексты профессионального назначения и оценивает качество выполненного перевода <b>Владеет:</b> устного последовательного перевода текстов профессиональной направленности.	Совершенствование речевых и письменных навыков. “English as a means of Global Communication”: чтение, перевод, ответы на вопросы, выполнение грамматических упражнений. Итоговая письменная работа в форме развернутой дискуссии по теме.
5	Межкультурное общение – важная часть современного мира	УК – 4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия <b>Знает:</b> Способы установления контактов и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникативные технологии <b>Умеет:</b> Осуществляет деловую коммуникацию на русском и иностранном языках <b>Владеет:</b> Навыками публичного выступления в рамках поставленных задач на русском и иностранном языках	Совершенствование речевых и письменных навыков. “The importance of Intercultural Communication in the Global World”: чтение, перевод, ответы на вопросы, выполнение грамматических упражнений. Итоговая письменная работа в форме развернутой дискуссии по теме.
6	Обобщение пройденного материала	УК – 4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия <b>Знает:</b> Способы установления контактов и	Обобщение и закрепление полученных знаний и навыков. Итоговая письменная работа и устное монологическое выступление.

		<p>организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникативные технологии</p> <p><b>Умеет:</b> Осуществляет деловую коммуникацию на русском и иностранном языках</p> <p><b>Владеет:</b> Навыками публичного выступления в рамках поставленных задач на русском и иностранном языках</p>	
--	--	--	--

## 1. Вводное занятие.

Ознакомление группы с планом работы. Обучающиеся осуществляют первые практические шаги в формировании иноязычной коммуникативной компетенции в профессиональной сфере, что способствует формированию профессиональных интересов в будущей профессии и раскрывает области применения профессиональных знаний. Краткий рассказ о себе: представить собственные идеи и мысли по заданной теме, грамотно выбирая лексические и грамматические единицы, следуя правилам построения связного текста. Устный и письменный опрос. Составление и заполнение вопросников о себе, тематике научных интересов, перспектив исследовательской работы, что позволяет актуализировать имеющиеся знания и подготовить к восприятию новых тем. Ведение диалога. Выполнение письменной работы.

## 2. Практическое занятие: Степень магистра.

Совершенствование речевых и письменных навыков. Работа с текстом “Master Degree”: чтение перевод, ответы на вопросы, выполнение грамматических упражнений.

Чтение текстов на английском языке – один из способов изучения языка. Важно не только правильно подобрать тексты, но и правильно с этими текстами работать. Основной принцип работы с текстами на английском языке заключается в их чтении. Целями работы с текстом являются: пополнение общего и тематического словарного запаса, обучение и тренировка в произношении английских слов и выражений, закрепление правил английской грамматики путем разбора типичных примеров, встречающихся в тексте.

Текст предназначен для внеаудиторного изучающего чтения в целях полного и точного понимания всей информации, представленной в тексте, на основе интерпретации содержания как на языковом, так и на дискурсивном уровнях. Проверка понимания осуществляется на занятии фронтально. Текст данного раздела является источником «активного» словаря, подлежащего усвоению.

Формирование навыков изучающего чтения. На первом этапе, читая текст, необходимо, не обращаясь к словарю, понять основной смысл прочитанного. На следующем этапе точное и полное понимание текста осуществляется путем изучающего чтения, которое предполагает умение самостоятельно проводить лексико-грамматический анализ текста. Итогом изучающего чтения является адекватный перевод текста на родной язык с помощью словаря.

Формирование навыков чтения складываются из следующих умений:

- а) догадываться о значении незнакомых слов на основе словообразовательных признаков и контекста;
- б) видеть интернациональные слова и определять их значение;
- в) находить знакомые грамматические формы и конструкции и устанавливать их эквиваленты в русском языке;
- г) использовать имеющийся в тексте иллюстративный материал, схемы, формулы и т.п.;

д) применять знания по специальным, общетехническим предметам в качестве основы смысловой и языковой догадки.

### 3. Практическое занятие: 8 причин получения степени магистра

Формирование навыков изучающего чтения. Работа с текстом: “8 Reasons for Master Degree” предполагает упражнения, направленные на развитие навыков перевода и информационно-аналитической работы: заполнить пропуски, ответить на вопросы, закончить предложения, подготовка презентации. Подготовка презентации (в PowerPoint), что представляет собой публичное выступление на иностранном языке, ориентированное на ознакомление, убеждение слушателей по теме «Современные стили строительных сооружений города». Обеспечивает визуально-коммуникативную поддержку устного выступления, способствует его эффективности и результативности.

Упражнения, используемые для активизации материала, носят речевой характер: диалог по ситуации, чтение и обсуждение текста, практические действия, репродуктивные и творческие задания. Данный раздел содержит задания для развития подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи. Задания на обсуждение текста и проблематики, связанной с темой раздела, могут выполняться в различных формах: фронтально, в парах или мини-группах.

### 4. Практическое занятие: Английский язык – язык международного общения.

Формирование навыков диалогической речи и пополнение профессионального словарного запаса. Для контроля знаний проводится фронтальный устный опрос лексики на занятиях, словарный диктант с русского языка на английский и с английского на русский язык. Чтение профессионально ориентированной литературы предполагает обязательное составление словаря терминов. Помимо основной цели – расширения лексического запаса - применение такой формы работы студентов может способствовать:

- созданию дополнительной языковой базы для использования в учебных и профессиональных целях (написание рефератов, докладов на иностранном языке и т.д.);
- расширению филологического опыта студентов путем языковедческого анализа слов, правил их заимствования в другие языки;
- изучению способов словообразования.

Завершающий этап по изученной теме – развернутая дискуссия.

### 5. Практическое занятие: Межкультурное общение – важная часть современного мира.

Применение Кейс-технологии. Студентам предлагается осмыслить деловую ситуацию «Основы успеха межкультурного общения», которая не только отражает практическую проблему, но и актуализирует определенный комплекс профессиональных и коммуникативных знаний и умений. Сущностной характеристикой кейс-технологии является ориентация на межличностное общение, воздействие на психическую и социальную структуру личности.

Участникам предлагается стать представителями компании, проблемы которой они только что детально изучили, и высказать свою точку зрения сначала в форме презентации (монологическая речь), а затем принять участие в дискуссии/переговорах (диалогическая и полилогическая формы общения), в ходе которой должно быть найдено оптимальное решение.

При организации такого рода деятельности на занятии преподаватель может выступать в роли *контролера*, генерирующего вопросы, фиксирующего ответы и поддерживающего дискуссию.

### 6. Практическое занятие: Обобщение пройденного материала.

Содержанием данных итоговых занятий является использование изучаемого (изученного) материала в различных видах речевой деятельности (говорении, чтении, аудировании и письме) с тем, чтобы сформировать гибкость навыка употребления лексико-грамматического материала, а также обеспечить развитие умения применять полученные знания на практике. Цель – систематизация и обобщение материала.

Цель занятия – отработка лексических навыков, навыков диалогической речи. В результате выполнения работы над текстом и диалогом формируются и закрепляются следующие знания и умения:

- Значение новых лексических единиц, связанных с тематикой данного этапа и с соответствующими ситуациями общения;
- Понимание высказывания на изучаемом иностранном языке в различных ситуациях общения в рамках профессиональной тематики;
- Понимание основного содержания текстов в рамках данной темы;
- Умение выборочно извлекать необходимую информацию, оценивать важность информации.

#### Критерии оценки работы на занятиях:

Оценка (баллы по БРС), уровень	Критерии
«отлично», 85-100%, повышенный уровень	сопровождается иллюстративным материалом; четко выстроен; автор представил демонстрационный материал и прекрасно в нем ориентировался; отвечает на вопросы; показано владение специальным аппаратом; полностью характеризуют работу.
«хорошо», 70-84%, пороговый уровень	рассказывается, но не объясняется суть работы; хорошо оформлен, но есть неточности; не может ответить на большинство вопросов; использованы общенаучные и специальные термины; показано владение базовым аппаратом.
«удовлетворительно», 52-69%, пороговый уровень	зачитывается; представленный демонстрационный материал не использовался докладчиком или был оформлен плохо, неграмотно; имеются выводы, но не доказаны
«неудовлетворительно», менее 52%, уровень не сформирован	отсутствуют выводы; не может четко ответить на вопросы.

#### Темы дисциплины для самостоятельного изучения:

Тема	Кол-во часов	Вид деятельности	Форма контроля
Этнические стереотипы в межкультурных коммуникациях	4	Чтение и перевод текста. Пересказ текста.	Пересказ текста. Составление гlossария.

Особенности Интернета как средства межкультурной коммуникации	4	Чтение и перевод текста. Пересказ текста.	Пересказ текста. Составление гlossария.
Тематика научного исследования	2	Чтение и перевод текста. Пересказ текста.	Дополнительная информация из текста в устном выступлении.

**Оценочные материалы для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине:**

Основными видами контроля уровня учебных достижений студентов (знать, уметь, владеть, компетенции) в рамках индивидуальной рейтинговой системы по дисциплине в течение семестра являются:

- текущий контроль
- промежуточный контроль
- итоговая аттестация

**Текущий и промежуточный контроль** осуществляется мониторингом посещаемости студентов, в форме устных сообщений, в виде контрольных работ, тестов, выполнения домашних заданий, устных опросов, ролевых игр, творческих заданий.

**Промежуточный контроль в форме  
Итоговой работы по теме «Master Degree»**

1. Translate into Russian

Master degree		Theory of education	
Advantages		Practice of teaching	
Independent		Age group	
Career		Development	
Childhood		Ability	
Skills		Opportunity	
Experience		Communication skills	
Approaches		Cost of study	
Research		Elementary school	

2. Answer the questions

1. What do most Master programs include?

---

2. What does Pedagogy refer to?

---



---

3. What abilities do the students develop in Master program?

---



---

4. What does the cost of master degree program depend on?

---



---

5. What positions can graduates get with Diploma of master degree?

---

---

3. Translate into English

1. Я учусь в Сахалинском государственном университете на первом курсе магистратуры. Моя специализация – Педагогическое образование.

---

---

2. Магистерская программа включает два года обучения и независимое исследование в рамках моих научных интересов.

---

---

3. В течение периода обучения мы изучаем историю образования, развитие педагогических подходов в преподавании предметов и обучении разных возрастных групп, развитие различных практик оценивания достижений учащихся.

---

---

---

4. После окончания обучения можно продолжить карьеру в качестве педагога в государственных или частных школах разного вида и уровня, а можно стать разработчиком учебных планов и образовательных программ, а также автором учебником.

---

---

5. Магистерские программы дают вам возможность развивать различные навыки и способности в преподавании.

---

---

Итоговой формой контроля знаний по окончании курса «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» является зачет. *Зачет* - это форма проверки выполнения студентами аудиторных и самостоятельных работ, а также знаний и навыков, полученных на практических занятиях. Сдача зачета, предусмотренного учебным планом в 1 семестре, является обязательным условием.

Для успешной сдачи зачета рекомендуется соблюдать несколько правил.

- подготовка к зачету должна проводиться систематически, в течение всего семестра.
- интенсивная подготовка должна начаться не позднее, чем за месяц-полтора до зачета.

Результаты сдачи зачетов оцениваются оценкой **«зачтено»** или **«не зачтено»**.

минимальное количество баллов - **10**

максимальное количество баллов – **20**

**«зачтено»**

1. Полное представление знаний программного материала.
2. Приведены примеры, иллюстрирующие теоретические положения.
3. Материал изложен последовательно, точно, логично и в полном объеме.
4. Научная терминология использована правильно.
5. Допускаются одна-две несущественные ошибки.

**«незачтено»**

1. Отсутствие знаний по основным вопросам учебного программного материал.
2. Неумение привести примеры, иллюстрирующие теоретические положения.
3. Допущены ошибки, которые искажают суть излагаемого материала.
- 4.

**Система оценивания планируемых результатов обучения:**

№	Форма контроля	Минимальное для аттестации количество баллов	Максимальное для аттестации количество баллов
1	Посещение занятий	1x8	1x14
2	Активная работа на занятии	1x8	1x14
3	Выполнение творческих заданий	3x6	5x8
4	Выполнение семестровой работы	1x8	1x12
5	Итоговая аттестация	12	20
6	Выступление на студенческих научных конференциях	5	10

**Приложение 1**  
**ИТОГОВАЯ РАБОТА**

**1. Translate into English**

Master degree		Learning needs	
Self-motivation		Academic achievement	
Advantages		Lifelong learning	
Government		Flexible structure	
School principal		Distance learning	
Childhood		Learning new life skills	
Skills		Professional experience	
Experience		Educational experience	
Approaches		Theory of education	
School management		Students with disabilities	
Environment		Practice of teaching	
School authorities		Educational experience	
Professional skills		Relatively narrow fields	
Registration and admission process		Attendance, homework, discipline, grades, and achievements	
Multi-disciplinary		Artificial Intelligence	
Skills required for life		Specific and detailed knowledge	

**2. Think of other words you know. Write them down.**


### 3. Read the text and translate.

School Management Systems plays an essential role in the current educational system. School authorities all over the world are engaged in a lot of day-to-day administrative and academic activities to manage and provide a better academic experience to students effectively. However, maintaining and keeping track of school administrative activities is not an easy process in the fast-growing world. It requires hard work and often it is time-consuming.

To better perform the school administrative activities of educational institute and to assure parents the real-time progress and security of their children, educational institutes utilizes School Management software nowadays. Such applications often offer many features that help to enhance the performance of schools with minimum efforts. School Management software does it by avoiding the manual paper works and automation of many academic and administrative activities. Now let us take a look at why institutes need to implement it.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

#### 4. Answer the questions

1) What are the main 3 reasons to do a master degree?

---

---

2) What do most Master programs include?

---

---

3) What does Pedagogy refer to?

---

---

4) What are the benefits of school management software program?

---

---

---

---

---

5) What are the most important challenges facing our schools today? (name 3)

---

---

---

---

5) What is Education? (Your own opinion and some famous quotes)

---

---

---

## 5. Translate into English

1. Получение степени магистра может иметь как преимущества, так и недостатки.

---

---

2. Работодатели признают ценность степени магистра, и в таких сферах как здравоохранение и образование она является обязательным условием.

---

---

---

3. Сегодня в нашем современном занятом мире очень сложно быть частью школьной жизни вашего ребенка и оставаться в курсе его академического прогресса.

---

---

---

4. Образование очень важно для детей, потому что они – это будущее нашего мира и им необходимы знания, отражающие все последние события в мире.

5. Первостепенная задача современной системы образования – поднять статус преподавания как выбора будущей карьеры, привлечь более способных молодых людей в сферу преподавания и развивать преподавательскую деятельность как профессию, основанную на знаниях.

**Критерии оценки письменных работ:**

Отметки	Кол-во баллов	Процент верных ответов
отлично	5	85 – 100%
хорошо	4	70 – 84 %
удовлетворительно	3	52 – 69%
неудовлетворительно	2	Менее 51%

Составитель(и)  / Корнеева И.В.

« 20 » 05 2024 г.